**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung

**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

**Band:** 88 (1970)

**Heft:** 24: Sonderheft zum 70. Geburtstag von Dr. C. Seippel

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### Betonfabriken - Frischbetonwerke

 mit Abgabeleistungen von 40-200 m³ Festbeton pro Stunde

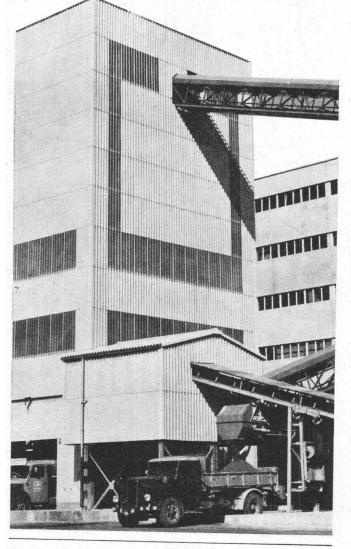
 Zufuhr oder Lagerung der Zuschlagstoffe von benachbarten Kieswerken ab Freideponie oder Kiessilos in der Anlage

- Einmann-Bedienung

Wir projektieren und erstellen Frischbetonwerke, Kiesbeschickungs- und Transportanlagen, die bis ins Detail sorgfältig geplant und auf die örtlichen Verhältnisse optimal abgestimmt sind. Der Einsatz modernster Geräte und Steuerungen garantiert eine erstklassige Dosierung und Zusammensetzung des Betons.

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung und lassen Sie sich von unsern Spezialisten sachkundig beraten.

### Beton Aebi



#### Robert Aebi AG, 8023 Zürich

Uraniastr. 31/33 Tel. 051/231750

#### Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

88. Jahrgang Heft 24

11. Juni 1970

#### Inhalt

| Sonderheft zum 70. Geburtstag von Dr. C. Seippel  |      |
|---|------|
| Vorwort. Von Th. Boveri   | 521  |
| Was ist Wärme? Von L. S. Dzung  | 522  |
|   | 524  |
| Die Beanspruchung schwingender Schaufeln in Resonanz. Von W. Traupel  | 528* |
| Axialverdichterbeschauflung für grosse Fördermengen. Von H. Pfenninger  | 535* |
| Messung der Schaufelbeanspruchung von Axialgebläsebeschauflungen bei rotierender Ablösung und beim Pumpvorgang. Von H. Baumann  | 541* |
| Gedanken zur Inbetriebnahme des Atomkraftwerkes Beznau I. Von G. Junker   | 544* |
| Betrachtungen über die Wirtschaftlichkeit. Von G. Baumann und G. Oplatka  | 547* |
| Offener Brief an Werner Jegher zu seinem 70. Geburtstag. Von Peter Meyer  | 550  |
| Glückwunsch des SIA   | 550  |
| Umschau   |      |
| Eine Ausstellung «Gesundes Bauen und Wohnen».<br>Ein Radioteleskop für die ETH Zürich   | 550  |
| Polybetonrohre. Eidg. Technische Hochschule Zürich. Die ETH Zürich beteiligt sich an der Tiefseeforschung. Fahrbare Beleuchtungsanlage für Grossbaustellen. Versorgung der Schweiz mit tropischen Laubhölzern | 551  |
| Persönliches. Die «Strahlende Struktur» des Schweizer Pavillons in Osaka. Österr. Stahlbautagung in Pörtschach  | 552  |
| Buchbesprechungen   |      |
| Strömungsmechanik. Von E. Truckenbrodt. Swissaid  | 552  |
| Wettbewerbe   | 332  |
| Kath. Kirchenzentrum St. Markus in Baar. Altersheim Hombrechtikon ZH  | 552  |
| Mitteilungen aus dem SIA  |      |
| SIA-Haus-AG, Generalversammlung 1970. Neue<br>Drucksachen des SIA. SIA-Publikationen als Lehr-<br>mittel; Sonderpreis für Lehranstalten. Sektion Bern,<br>Wahlergebnisse                                      | 552  |
| Ankündigungen   |      |
| Symposium «Boden, Wand, Decke: Ästhetik und technische Möglichkeiten». Kunstverein St. Gallen. Bruno Piatti, Bauelemente, Dietlikon. Fachmessen AG Zü-  |      |
| rich-Tor in Spreitenbach. Vortragskalender  | 554  |

#### Wir leben vom Streben.

Vom Streben nach neuen Lösungen. Vom Streben nach Spitzenleistungen. Und vom Streben nach dem Besten.

Denn unsere Liebe gilt den schönen Stühlen.



Ecknauer + Schoch

#### Testen Sie Ihr Fachwissen





4 Fassadenanstriche - alle

Schutzen in hohem Mass vor Witterungseinflüssen, Schmutz und aggressiven Industrieabgasen, sie atmen und binden zu höchster Elastizität, jede nach ihren ganz speziellen Zusatz-Eigenschaften. 4 Fassadenanstriche – alle im neuen Gewand, dem Einheitsgebinde von rupf+urfer ag



## 3



#### Was wissen Sie über Fassadenfarben? Testen Sie mit!

Wenn Sie wissen wollen, ob Ihre Antworten auf unsere Fragen richtig sind, so schicken Sie uns nebenstehenden Talon ausgefüllt zu. Als Anerkennung erhalten Sie von uns eine kleine Ueberraschung.



### rupf+urfer ag

Lack- und Farbenfabrik Höschgasse 72/76 8008 Zürich

Telefon 051/34'5155

Frage zu Abbildung 1: Eine Renovation auf Schallbeton, ausgeführt bei 0°C. Welches unserer 4 Produkte wird bei solchen Bedingungen verwendet?

Frage zu Abbildung 2: Auftrag Fassadenanstrich in kürzester Frist. Welches unserer 4 Produkte spart Zeit und Geld beim Gerüststellen?

Frage zu Abbildung 3: Fassadenanstrich für Repräsentationsbau, höchste Schmutzunempfindlichkeit gefordert. Welches unserer 4 Produkte ist dafür das Bestgeeignetste?

Frage zu Abbildung 4:
Neubau, ausgeführt mit Revolit-Spezial. Auf welcher Binder-Basis sind alle unsere Produkte aufgebaut? (Wetterbeständig, schmutzunempfindlich, elastisch, unverseifbar in höchstem Mass, sind seine Eigenschaften.)

## Zwangsmischeranlage Huggler HugglerSuhr fabriziert selber: Fahrbare

aus unserem Betrieb Ein Spitzenprodukt

Zwangsmischer

375/250 | 550/400

> Huggler oder

Zementsilo oder

750/500 |

25 oder 31 t

separate Zemententnahme elektro-hydraulische Zementdosierwaage Aufbauschrapper

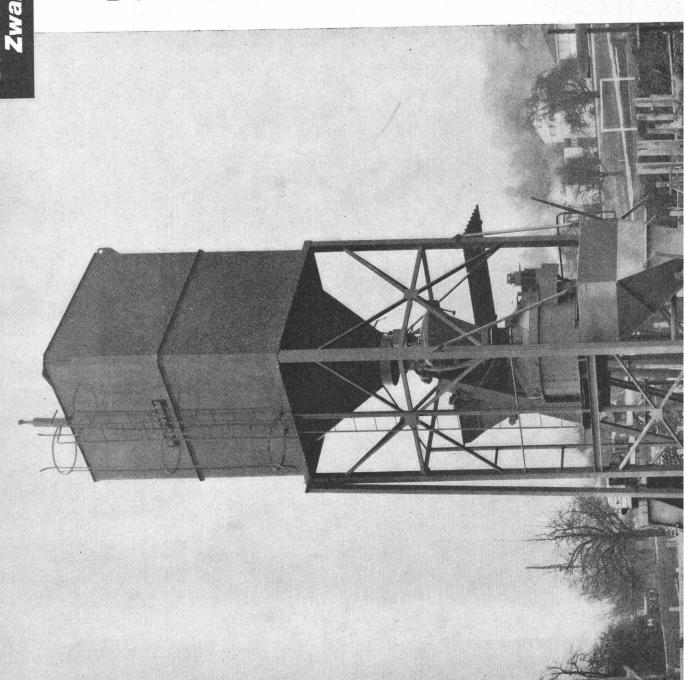
Untergestell komplett

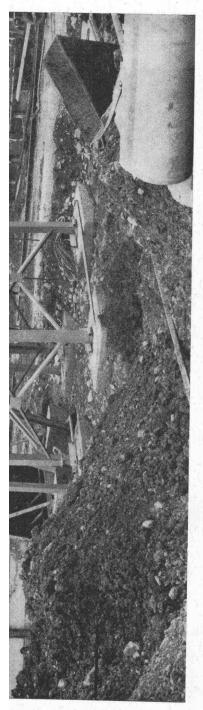
Druckknopfsteuerung mit Bedienungsstand

oder Automatik

Für die Grössen ab 750-1500 l, stationäre Ausführung

schrappwerke, Betonvorsilos, Krankübel-Beliebige Erweiterungsmöglichkeiten für Kiessilos, Zuteilwände, Radial-Fangkörbe usw.



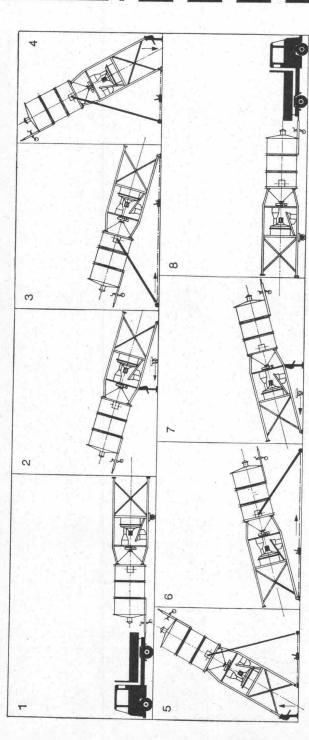


auf der Baustelle und durch die raffinierte

Konstruktion minimale Dislokations-

und Montagekosten.

anlage erreichen Sie optimale Leistung Durch die fahrbare Zwangsmischer-



Fahrbare Zwangsmischeranlage Huggler, von Lastwagen gezogen, mit HABEGGER-Zug aufgestellt.

Telefon 064 - 33 14 14 Emil Huggler AG, Baumaschinenfabrik, 5034 Suhr

Ihren neuesten Prospekt über die fahrbare Senden Sie uns bitte unverbindlich Zwangsmischeranlage Huggler.

Adresse:

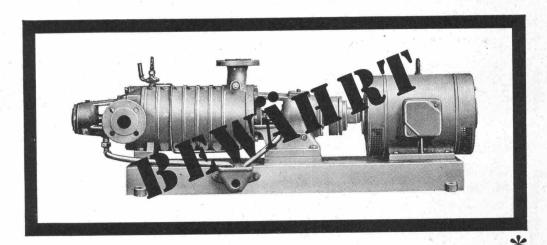
S.A. des Ateliers de Sécheron

Abteilung Schweisstechnik 1196 Gland Telephone 022 64 13 81 Telex 22 439

## Trax, Trax, Trax...

Informationen kann man nie genug haben. Wer Coupons anbietet, hat etwas mitzuteilen. FL 4/C Schaufelinhalt: 0,55 m³ Leistung: 45 DIN PS Betriebsgewicht: Besonders wenn es um die gründliche und wirtschaftliche Lösung eines Problems geht. 4350 kg Auf dem Sektor Trax besonders, denn die Investition Bitte informieren Sie mich ausführlich. für die neue Maschine ist nur ein Aspekt. Ebenso wichtig sind Betriebssicherheit, Wirtschaftlichkeit, Lebensdauer . . . und der Kundendienst. Und vor Name. allem muss die Maschine rentieren . . . in jeder Adresse: Betriebsstunde. FL 6 Schaufelinhalt: 0,77 m³ Leistung: 60 DIN PS Betriebsgewicht: Schaufelinhalt: 1,15 m Leistung: 85 DIN PS Betriebsgewicht: 7500 kg 10 850 kg Bitte informieren Sie mich ausführlich. Bitte informieren Sie mich Sie mich ausführlich. Name Schaufelinhalt: 1.72m3 Leistung: 140 DIN PS Betriebsgewicht: 15 400 kg Name: Adresse: Adresse: Bitte informieren Sie mich ausführlich. AD 4 Schildlänge: 2,31 m Schildhöhe: 0,61 m Leistung: 45 DIN PS Betriebsgewicht: 3135 kg Name Adresse: Bitte informieren Sie mich ausführlich. Schildlänge: 4,20 m Schildhöhe: 1,00 m Leistung: 180 DIN PS Adresse Betriebsgewicht: 17 900 kg Bitte informieren Sie mich ausführlich. Name. Schildlänge: 3,25 m Schildhöhe: 0,87 m Leistung: 74 DIN PS Adresse: Betriebsgewicht: 8200 kg Bitte informieren Sie mich ausführlich. Schaufelinhalt: 1,82 m³, Leistung: 125 DIN PS Betriebsgewicht: 10700 kg Adresse Bitte informieren Sie mich ausführlich. Schildlänge: 3,82 m, Schildhöhe: 0,95 m Leistung: 140 DIN PS Betriebsgewicht: 14 600 kg Adresse Bitte informieren Sie mich ausführlich. Diese Coupons verschaffen Ihnen Informationen für Name. umfassende wirtschaftliche Problemlösungen in Adresse einem bestimmten Bereich. Bitte informieren Sie sich. Fiat (Suisse) SA, 108, rue de Lyon, 1211 Genève 13, Tel. 022 44 10 00

### Darum sind Bieri-Pumpen führend:



Bieri-Pumpen müssen sich – schon bevor sie das Werk verlassen - bewähren. Vor der Auslieferung werden sämtliche Pumpen-Typen einer gründlichen Schlusskontrolle unterzogen. Dabei werden Dichtigkeit, Leistung und Stromaufnahme sowie die verwendeten Materialien geprüft. Je nach Modell und späterem Verwendungszweck der Bieri-Pumpe wird die Kontrolle auf dem Prüfstand auf einen mehrstündigen Nass- und Trockenlauf sowie auf besondere Laufruhe ausgedehnt. Diese gewissenhaften Prüfungen, die ausgereiften Konstruktionen und die hohe Präzision in der Verarbeitung sind die Gründe dafür, dass sich Bieri-Pumpen in Hunderttausenden von Anlagen auf der ganzen Welt bewähren. Zahlreiche Tests in Forschungs-

und höchsten Anforderungen gewachsen sind.
Bieri Pumpenbau AG – 3110 Münsingen
Telefon 031 92 05 05

laboratorien haben gezeigt, dass Bieri-Pumpen auch extrem harten Betriebsbedingungen

\*Bieri baut Pumpen für alle Zwecke. Zum Beispiel: Hochdruck-Zentrifugalpumpen für Druckerhöhungs-Anlagen, Wasserversorgungen, Beregnungsanlagen, Dampfkesselspeisung, Wagenwaschanlagen, Industriezwecke usw.

## Bieri Pumpen



Wenn Tanks überoder auslaufen sollten.

> Rivaltect, der öldichte Schutzanstrich für Auffang- und Schutzwannen aus Beton, entspricht den eidgenössischen Bestimmungen für Gewässerschutz.\*

> > Denn Rivaltect widersteht dauerhaft allen Mineralölen, wie Heizö Petrol, Dieselöl u. a. Und auch verdünnten Alkalien.

Rivaltect haftet auch auf feuchter Unterlage, vermag im Beton entstehend Risse bis zu 2 mm Breite zu

überbrücken, enthält keine feuergefährlichen Lösungsmittel und ist praktisch geruchlos.

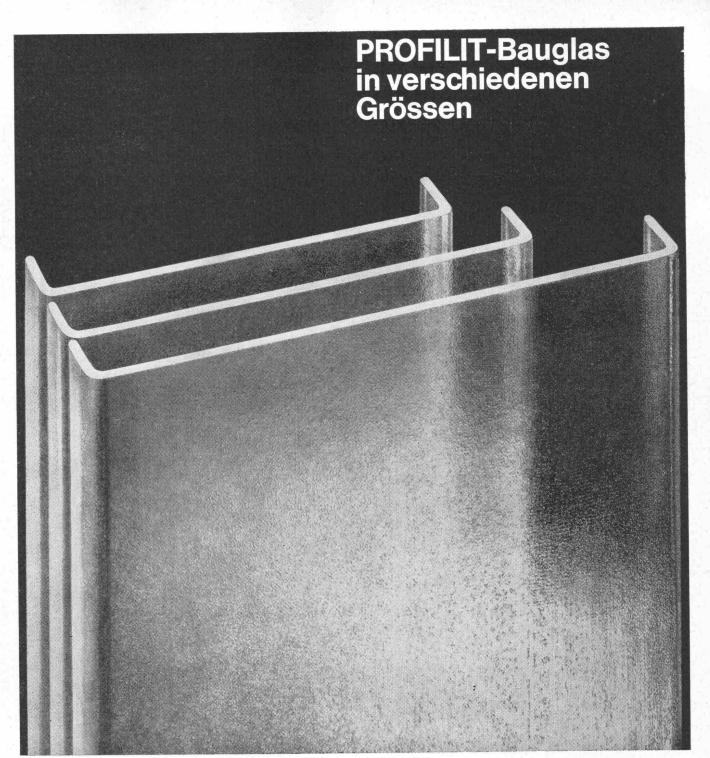
All das macht Rivaltect zum Schutzanstrich, der wirklich fesselt. Damit Grundwasser klar und lauter weiterfliessen kann.

\*Technische Tankvorschriften vom 27. Dez. 1967, Anhang 7, definitiver Ausweis Nr. 04.14.69.

#### Rivaltect

für Auffangwannen, die wirklich halten





#### Der Architekt wählt zwischen: drei Breiten und Längen bis zu sieben Metern

Alle PROFILIT-Bauglastypen sind zudem in zwei Glasstärken

Alle PROFILIT-Bauglastypen sind zuden in zwei Glasstarken und mit zwei Schenkelhöhen lieferbar.

Profilit ist das praktische, lichtdurchlässige Rohgussglas mit U-förmigem Querschnitt für elegante, korrosionsbeständige Fassaden dichte, dauerhafte und lichtdurchlässige Dächer grosszügige Wohn-, Arbeits-, Ausstellungs- und Repräsentationsräume.

#### Wir planen für Sie:

PROFILIT-Berater stehen Ihnen bei allen technischen Fragen, für Planbearbeitungen, Submissionen usw. zur Verfügung. Verlangen Sie unsere Spezialdokumentation B 1 über alle PROFILIT-Bauglastypen, ihre Verwendung, Bearbeitung und Verlegung.

| c a i  | PROFILIT Masse in mr                       |            | n mm       | 1                |                      |
|--|--|------------|------------|------------------|----------------------|
| <u>a</u>   | Typen                                      | a          | b          | С                | d                    |
| Schmale Bahnen für stark<br>beanspruchte Verglasungen z.B.<br>für Turnhallen, Schulen, Dächer                      | *K 22<br>*K 22/60/7<br>*K 25<br>*K 25/60/7 | 220<br>218 | 232        | 6<br>7<br>6<br>7 | 41<br>60<br>41<br>60 |
| Standardbreite für normale<br>Anforderungen wie für Fassaden<br>und Trennwände                                     |  | 250<br>248 |            |                  |                      |
| Extra breite Bahnen für gross-<br>flächige Verglasungen z. B. für<br>Industriebauten, Geschäfts-<br>häuser, Hallen | K 32<br>K 32/60/7                          | 319<br>317 | 331<br>331 | 6 7              | 41<br>60             |

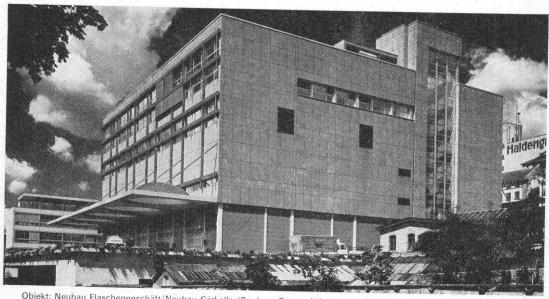
\*Diese Typen sind auch mit Drahteinlagen lieferbar.



**PROFILIT-Beratungsdienst Willy Waller** Oberallmendstrasse 16 6300 Zug 2 Tel. 042 / 31 25 66

rh

## Gegen das Altern der Dachisolierung gibt es ein sicheres Mittel.



Objekt: Neubau Flaschengeschäft/Neubau Gärkeller/Bauherr: Brauerei Haldengut AG, Winterthur Projekt und Bauleitung: Peter Stutz, dipl. Arch. ETH/SIA, Winterthur/Mitarbeit: Albert Schmid Für Kühlraumisolierungen wurden in der gleichen Bauetappe 2500 m² Styrofoam\* FR durch Schneider & Co. AG verlegt.

## Roofmate.

Es hat sich tausendfach bewährt.

Viele tausend Dächer mit einer Gesamtfläche von über 10 Millionen m² wurden bis heute in Europa mit Roofmate\*FR isoliert. Es gibt gute Gründe für diesen Erfolg.

Roofmate nimmt praktisch kein Wasser auf.

Roofmate hat einen besonders hohen, dauerhaften Isolierwert ( $\lambda$ =0,026 kcal/mh °C) — und behält ihn auf Jahrzehnte hinaus!

Roofmate hat eine hohe Druck- und Trittfestigkeit.

Roofmate ist volumenbeständig, verrottungsfrei und bei Feuer selbstlöschend.

Roofmate ist leicht. Es lässt sich sauber, schnell und staubfrei verlegen.

Verlangen Sie weitere Informationen über Roofmate FR mit dem Coupon. Das Porto kostet Sie weniger als eine unzweckmässige Dachisolierung.

Fürpersönliche Beratung stehen Ihnen unsere Techniker gerne zur Verfügung.

Verkaufsstellen für die Schweiz:

#### schneidegen

Sika Service



Schneider + Co. AG Scheideggstrasse 2 8401 Winterthur Tel. 052 2913 21 Sika Service Tüffenwies 16–22 8048 Zürich Tel. 051 62 40 40

|     | An: Dow Chemical Europe S.A.<br>Verkaufsbüro Schweiz<br>Lavaterstrasse 93, 8027 Zürich |
|-----|--|
|     | Ich wünsche:  Dokumentation «Roofmate»  Techn. Beratung  Devis-Unterlagen              |
|     | Name:  |
|     | Firma:   |
|     | Adresse:   |
|     |  |
| \$P |  |
|     | Dow  |
|     | *Warenzeichen – The Dow Chemical Company R-BZ-4  |
|     |  |

BON an Hulftegger + Co. AG
an Hulftegger + Co

Wenn Sie sich für

problemlose Sport-Schwimmbecken interessieren, sollten Sie diesen Bon heute noch absenden!



#### Aluminium-Sport-Schwimmbecken System Ranshofen sind wirklich problemlos

Problemlos... und bewährt! Gegen 100 dieser Sport-Schwimmbecken jeder Grösse bis zur olympischen Norm 50 x 33 m sowie viele Hundert kleinere Becken (Sprungbecken, Lehrschwimmbecken, Gartenbekken, Hallenbecken usw.) wurden bisher gebaut. Weil Aluminiumbekken System Ranshofen entscheidende Vorteile bieten:

Rissfest: Bodensetzungen bzw. ungleiche Bodenbelastungen können dem Aluminiumbecken nichts anhaben (speziell wichtig auch bei Hallenbädern!).

<u>Frostsicher!</u> Das Aluminiumbecken überwintert gefüllt und <u>kann im</u> Winter als Eisplatz dienen!

Einfachste Reinigung! Verunreinigungen können sich an den glatten, mit einer Spezialbeschichtung überzogenen Aluminiumflächen nicht festsetzen. Dadurch kann sich an den porenfreien Flächen kein Schmutz und kein Algenbefall bilden.

Kurze Montagezeit! Je nach Grösse nur 2 bis 4 Wochen.

Erweiterungsfähig! Dank der Elementbauweise kann das Aluminiumbecken beliebig vergrössert und ausgebaut werden. Alte, undichte Schwimmbecken können kurzfristig durch eine Aluminium-Becken-Auskleidung saniert und vergrössert werden.

Wenn Sie ein Sport-Schwimmbekken wünschen, das <u>nur Freude</u> bereitet, dann senden Sie uns den Bon, oder telefonieren Sie unserem Schwimmbad-Spezialisten. Es lohnt sich!

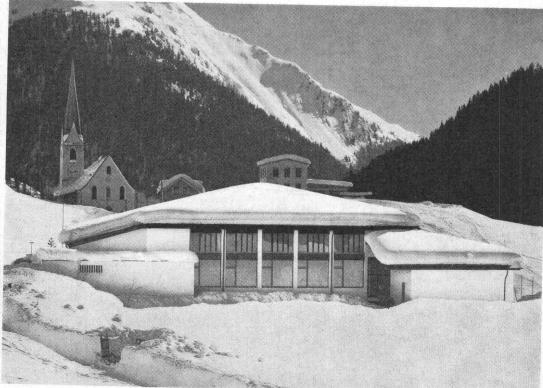
Für problemlose Schwimmbecken

hulftegger+co/ag 8712 Stäfa Tel. 051/7490 33

### Siporex-Wärmeleitzahl: λ 0,17 kcal/mh°C



## Was hat Andrea davon?



Schulkinder sollen sich in ihrem Schulhaus wohlfühlen. Deshalb war bei der Wahl des Baustoffes für dieses Schulhaus ganz speziell die hohe thermische Isolierfähigkeit der Siporex-Leichtbausteine ausschlaggebend.

Dampfgehärteter Siporex-Gasbeton bietet hervorragenden Kälte- und Wärmeschutz. Siporex gewährleistet ein behagliches Raumklima in jeder Jahreszeit – auch bei extremen klimatischen Verhältnissen. Bei Installation und Betrieb von Heizanlagen in Siporex-Bauten lassen sich wesentliche Einsparungen erzielen.

Schulhaus in Samnaun-Compatsch GR 1850 m ü.M. Architektengruppe BCF Richard Brosi, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur Ingenieur: Thomas Deplazes, dipl. Ing. ETH/SIA, Chur Das Fassadenmauerwerk wurde mit Siporex-Leichtbausteinen, 25 cm stark, ausgeführt.

## **Siporex**

Leichtbausteine, Isolierplatten Trennwandplatten Wandplatten, Deckenplatten, Dachplatten

SIPOREX

Zürcher Ziegeleien, Zürich Telefon 051/359330

Zürcher Ziegeleien Verkaufsbüro Luzern Telefon 041/223755 J. Schmidheiny & Co. AG St. Gallen Telefon 071/223262

Baustoffe AG Chur, Chur Telefon 081/244646 Stahlton-Prebeton AG Bern, Telefon 031/563301 Lausanne, Telefon 021/245533

corex Basel AG, Basel Telefon 061/358225 ab Oktober 70: 061/22 23 00 Briqueterie Renens SA, Crissier Telefon 021/349721

Verkaufsstelle GOZ Aargau, Aarau Telefon 064/221588

Montagebau AG Zürich, Telefon 051/625656 Crissier, Telefon 021/348494

### Nichts gegen endlose Spitzarbeiten und elektrische Leitungen,

#### aber was zuviel ist, ist zuviel!

Die neue BEST-Kombination für Beleuchtung, Elektrisch, Sonnerie und Telefon ist der ideale Treppenhausverteiler für vorfabrizierte Bauten, Hochhäuser, Wohnhäuser usw. In konzentrierter, übersichtlicher Art sind darin die stets wiederkehrenden Installationen samt Treppenhausbeleuchtung untergebracht. Diese rationelle Installationstechnik vereinfacht die Arbeit des Projektverfassers und des Elektrikers ganz entscheidend. Spitzarbeiten und Leitungen bleiben auf das Mindestmass reduziert.

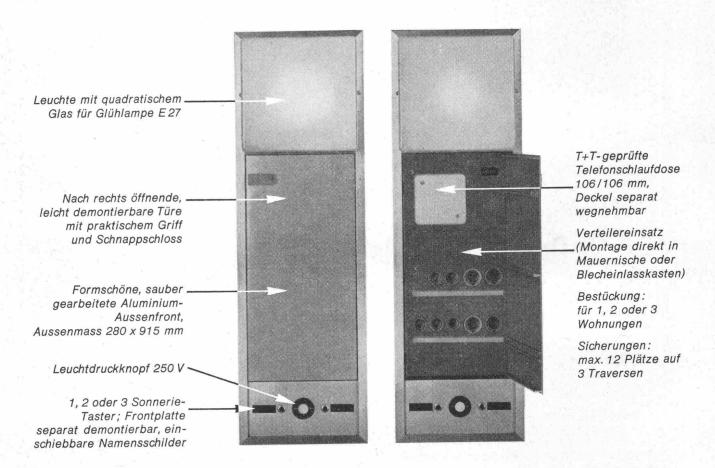
#### BEST-Treppenhausverteiler

Beleuchtung

**Elektrisch** 

Sonnerie

**Telefon** 

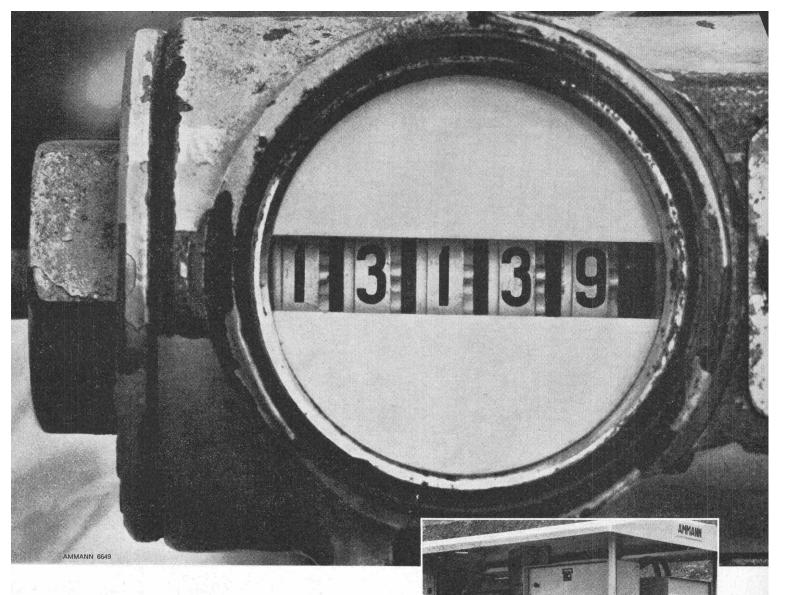


Mehr über den neuen BEST-Treppenhausverteiler erfahren Sie aus unserem Spezialprospekt oder bei einer unverbindlichen Besprechung unter Fachleuten. Rufen Sie uns an.



immer auf Draht für guten Kontakt

WEBER AG Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate 6020 Emmenbrücke Tel. 041/5 22 44 Service Center Basel @ 061/421655, Lausanne @ 021/244547, Luzern @ 041/57878, Neuchâtel @ 038/42544, St. Gallen @ 071 / 24 46 44, Zürich @ 051/622255



## Nach über 13000 Betriebsstunden beginnt für diese

#### Caterpillar-Generatorgruppe ein «zweites Leben»

Von Caterpillar-Motoren wird mit Recht viel verlangt, denn sie sind für harten Dauereinsatz gebaut.

Während Jahren hat diese Caterpillar-Generatorgruppe unter harten Bedingungen in schwerem Einsatz gestanden: als Stromversorgungs-Aggregat für die Beleuchtung von Baustellen und für den Antrieb von Elektrovibratoren und Elektrobaggern. Zeitweise waren die Arbeitsbedingungen extrem hart: Klimawechsel, feuchte Luft und Sandstaub in der

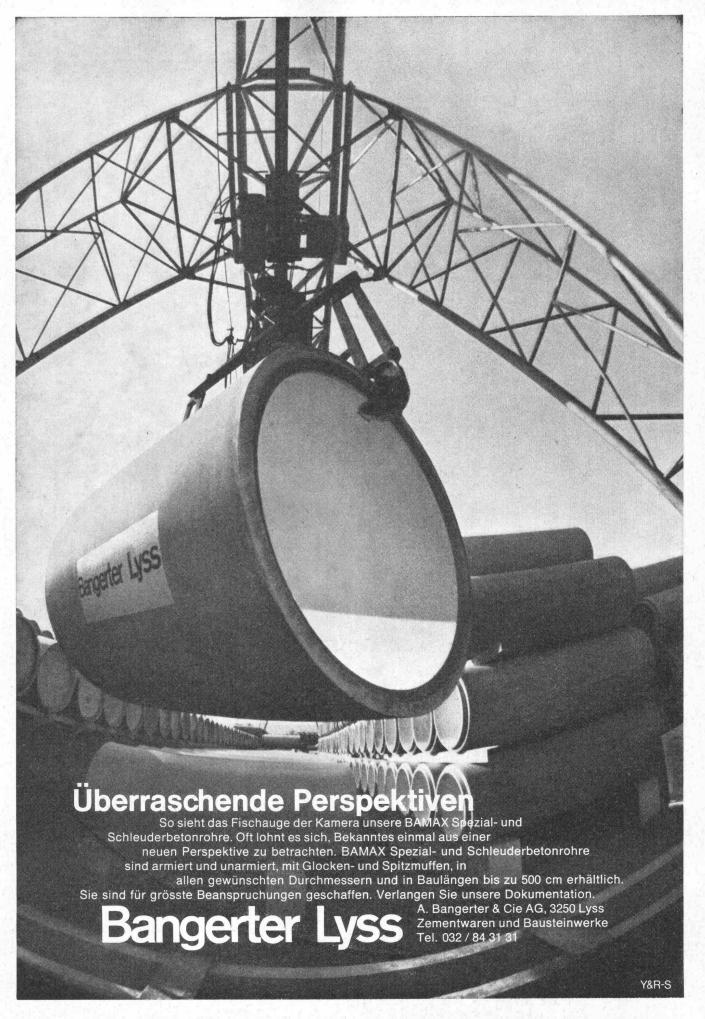
Heute, nach über 13000 Betriebsstunden und einer teilweisen Überholung, wird diese Maschine wieder eingesetzt, denn ihr Besitzer erwartet von ihr ein «zweites Leben». Solche Langlebigkeit beweist, dass Caterpillar-Motoren zu den besten Investitionen ge-

Ihr Besitzer sagt uns: «Wir beurteilen eine Maschine nicht nur nach ihrer Leistung, sondern auch nach der Leistungsfähigkeit der Service-Organisation, die sie mit sich bringt.»

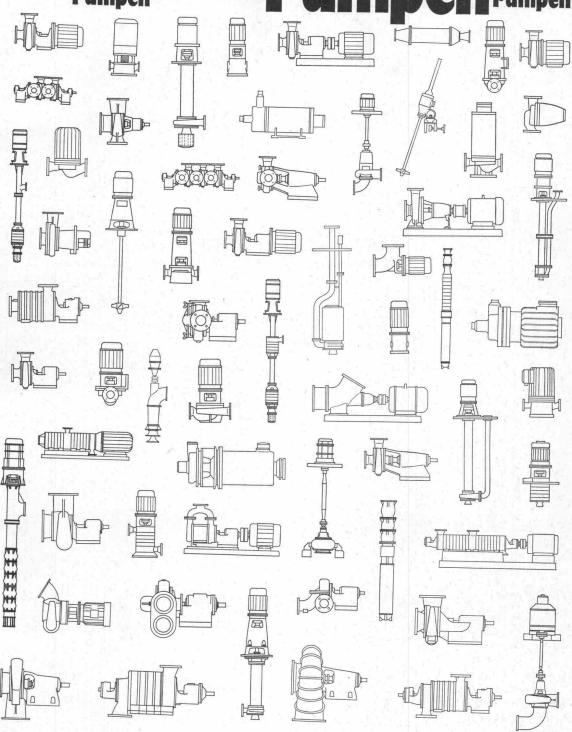
Caterpillar und Cat sind Schutzmarken der Caterpillar Tractor Co. S1570



AMMANN Baumaschinen AG
4900 Langenthal © 063/22702+25122



### Pumpen **Pumpen**



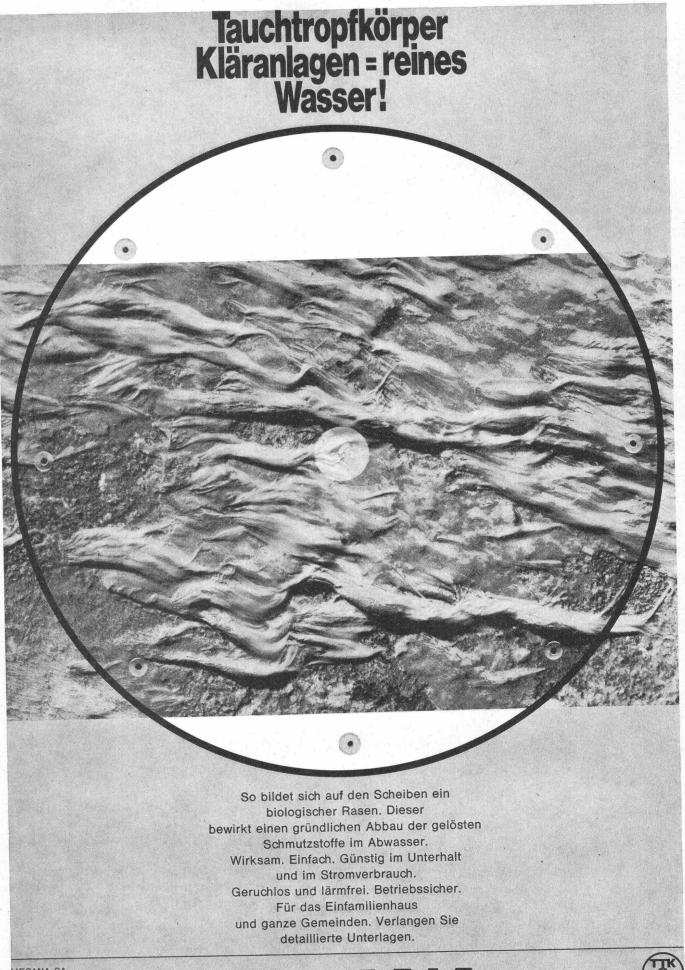
Dies ist eine Auswahl aus unserem Pumpenprogramm.
Rütschi-Pumpen werden in 21 Ländern nach unseren Zeichnungen gebaut. Die Lizenzerträge gestatten uns ausgedehnte Forschungs-und Entwicklungs-arbeiten.

Über 2000 Pumpenmodelle ermöglichen, praktisch jeden Bedarfsfall zu decken, von der seriemässigen Wasserpumpe bis zur Spezialausführung für die Atomindustrie. Und die meisten der hier gezeigten Pumpen werden in 10 bis 30 verschiedenen Grössen gebaut.

gebaut.

Rütschi baut Zentrifugal-pumpen für Wasserversorgung, Abwasserförderung, Heizung, Sanitär, Kesselspeisung, Chemie, Industrie und Reaktorbau.

5200 Brugg, Telephon 056 410455



MECANA SA Maschinenfabrik CH-8716 Schmerikon Tel. 055/57561

MECANA



Gradall Mehrzweck-Teleskopbagger



#### Bereits 300 Gradall im Einsatz in der Schweiz!

Der Gradall ist eine vielseitig einsetzbare Bauma-|Schnell auswechselbare Werkzeuge ergeben eine schine für Spezialarbeiten die sonst kaum bewältigt optimale Ausnützung auf Ihrer Baustelle. werden, oder nur durch kostspielige Handarbeit ausgeführt werden können.

Ein Gradall erspart Ihnen eine ganze Equipe von Hilfsarbeitern. Die teure Handarbeit fällt dank der präzisen Steuerung des Gradall vollständig weg. bagger.

Die Gradall-Reihe umfasst 3 verschiedene Grössen: G600, G800, G1000, mit Pneu- oder Raupenfahrwerk, vom Mehrzweckgerät bis zum Hochleistungs-

Charles

Baumaschinen 8304 Wallisellen
Kriesbachstrasse 1
Telefon 051-93 39 33
Machines d'entreprise
Route Cantonale, 1162 St-Prex
Téléphone 021-76 13 91

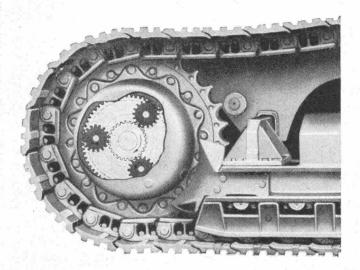


## Verlangen Sie mehr von einem Raupenlader. Testen Sie den INTERNATIONAL.

Fahren Sie doch einmal den INTERNATIONAL Raupenlader. Aus reiner Neugierde, oder auch nur aus Spass. Sie werden feststellen, dass in diesem Raupenlader tatsächlich einiges mehr steckt. – Details nämlich. Details worauf es ankommt.

Details die entscheidend sind.

Zum Beispiel:



Planetenübersetzung im Endantrieb

Die gesamte Kraftübertragung der «175 B» und «250 B» ist auf möglichst geringe Drehmomentbelastung der einzelnen Zahnräder und Wellen ausgelegt, wodurch die Lebensdauer des INTERNATIONAL Powershift- und des INTERNATIONAL Planetenlenkgetriebes wesentlich verlängert wird. Erst im Kettenantrieb, wo die maximale Kraft für schwere Ladearbeiten erforderlich ist, steigert die doppelte Planetenübersetzung das Drehmoment auf die erforderliche Höhe. Alle auftretenden Belastungen werden auf die drei Planetenräder gleichmässig verteilt.

Ein entscheidendes Detail?



## rection biszum ssersten.

Wild Reisszeuge werden aus rostfreiem
Chromstahl hergestellt. Das bedeutet
Präzision auch nach jahrelangem Gebrauch.
Und dauerhafte Brillanz selbst in tropischem Klima.

> Ein Beispiel höchster Perfektion: die Wild Reissfeder mit Hartmetallspitze. Sie hat sich in härtesten Tests als nahezu unverwüstlich erwiesen.

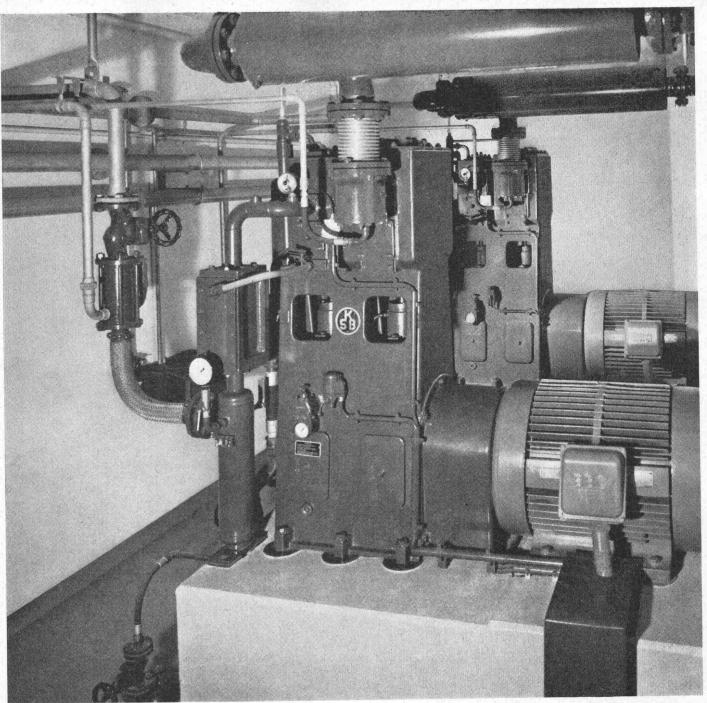
Die Verwendung erstklassigen Materials und äusserste Sorgfalt in der Verarbeitung sichern Wild Reisszeugen den weltweiten Ruf als zuverlässiges Spitzenerzeugnis.

In Heerbrugg kennt man nur eine Qualität: Erste.

Photogrammetrie

Couldon Se nichita e ing line la en an Angel Andre Action of the land of the l

Schweizerische Bauzeitung · 88. Jahrgang Heft 24 · 11. Juni 1970



Kompressoren für Instrumentenluft im 350 MWe—Atomkraftwerk Beznau (NOK)

## Pumpen, Kompressoren und Armaturen für Kernenergieanlagen

Unsere Lieferungen in die Schweiz

| EIR Würenlingen     | Stopfbüchslose Pumpen, Reaktorarmaturen, Gebläse  |  |  |
|---------------------|---|--|--|
| AKW Beznau I und II | Kompressoren für Werks- und Instrumentenluft  |  |  |
| AKW Mühleberg       | Reaktorspeise- und Kondensatpumpen, Haupt- und Hilfs-Kühlwasser-<br>pumpen, Pumpen für Hilfskreisläufe, Armaturen für Primär- und<br>Sekundärteil, Kompressoren für Werks- und Instrumentenluft |  |  |



KSB Zürich AG Spanweidstrasse 3 8006 Zürich



## Tankanstriche von Siegfried Keller bieten dauerhaften Schutz

Diese Shell-Tanks in Rancate TI sind mit einem dauerhaften Keller-Korrosionsschutzsystem versehen:

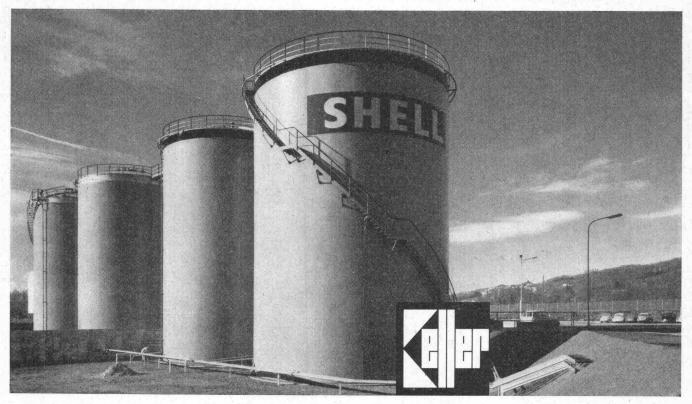
2fache Grundierung mit Chromidin Mennige und 2 Deckanstriche mit Schuppenpanzerfarbe. Dadurch wurde neben der guten ästhetischen Präsentation eine hohe Abstrahlungs- und Witterungsfestigkeit erreicht. Unser Tankanstrichprogramm ist auf die modernsten Applikationsverfahren (z.B. Airless-Spritzauftrag) eingestellt. Es umfasst

neben Aussenanstrichen für Überflur- und Unterflurtanks auch lösungsmittelfreie Tankinnenbeschichtungen und Produkte für den Korrosionsschutz an der Tankbodenzone.

Wenden Sie sich mit Ihren Korrosionsschutzproblemen an uns; wir bieten Ihnen jederzeit eine sorgfältige Beratung und einen gut ausgebauten Lieferdienst. Unsere Depots für die Deutschschweiz:
Basel: W.Tschopp AG, Tel. 061/35 62 88
Bern: Lanz & Brechbühl, Tel. 031/22 31 86
Biel-Orpund: A. Hautle, Tel. 032/7 54 01
Chur: Truog & Co. AG, Tel. 081/22 22 51
Herisau: Tanner 212 & Co. AG, Tel. 071/5112 12
Kriens-Luzern: Achermann & Cie., Tel. 041/4112 31
Thun: K. Lanzrein, Tel. 033/2 18 41



Siegfried Keller AG 8304 Wallisellen-Zürich, Tel. 051/93 32 32 Bautenschutz, Lack- und Farbenfabrik



#### Wenn Sie mit ein und derselben Maschine mit Hochlöffel, Tieflöffel oder Dragline baggern und sie auch noch als Kranverwenden wollen, dann nehmen Sie den Seilbagger von Ruston-

**Bucyrus** 



**RUSTON-BUCYRUS** 



Diese vielseitige Verwendungsmöglichkeit, das zeitsparende Umrüsten, die lange Lebensdauer und die hohe Qualität der einzelnen Aggregate ergeben eine aussergewöhnliche Wirtschaftlichkeit. Daher sind 22-RB, 30-RB und 38-RB in der Schweiz zum Begriff geworden. Bei der modernen Konstruktion wurde besonders an die Arbeitserleichterung des Baggerführers gedacht: mit einer effektvollen und betriebssicheren Luftsteuerung, schallisolierter Führerkabine, pneumatischer Kraftstoffpumpe und hervorragender Zugänglichkeit für Service-Arbeiten. — Lassen Sie sich über die neue Ruston-Bucyrus-Reihe orientieren durch die Baumaschinen-Fachleute der Generalvertretung:

**ALFAG** 



## Raums barer

Auf dem Weg zur
Zukunftsheizung, die
überhaupt keinen Raum
mehr beansprucht, schufen wir den
Überdruckkessel GD, der enorm viel
Raum spart. Viel Raum im Heizraum,
und Raum in allen Stockwerken, dank
dem kleinen Kaminquerschnitt.

Was sparen Sie sich ausserdem mit dem GD?

ie sparen sich die ganze Problematik der Beheizung von Miethäusern und Wohnblöcken, denn wir haben mit 19 kompakten Kesseleinheiten (von 132 000—958 000 kcal/h) alles für Sie gelöst.

> je sparen sich baldige Neuinstallationen, denn der GD lebt unglaublich lange.

ie sparen
Ihren Mietern Ärger
mit dem Warmwasser: der
Chromnickelstahlboiler
oder die Zellen-Batterie liefert
es stets «à discrétion».

ie sparen sich überdimensionierte Schallisolationen, denn der GD heizt praktisch geräuschlos, da mit normalem 1- oder 2-Stufen-Brenner heizbar.

Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard ie sparen sich
Zukunftsprobleme, denn
dank der Gliederbauweise
ist der Kessel
jederzeit
erweiterungsfähig.

ie sparen sich
Spezialkesselfundamente,
denn die jedem Kesselglied
angegossenen Gusseisenfüsse
gewährleisten gleichmässige
Bodenbelastung.

ie sparen, wenn Sie wollen, den Kellerheizraum, denn GD-Kessel lassen sich auf dem Dach montieren.

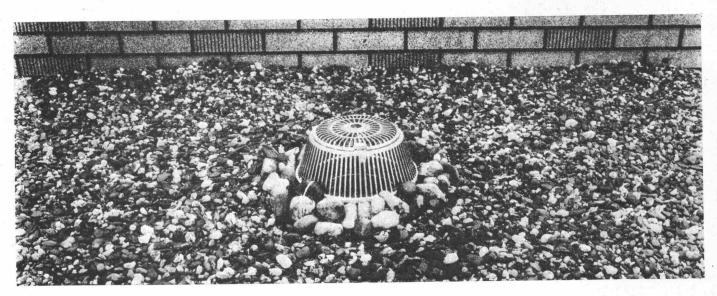




4657 Dulliken Verwaltung; 8600 Dübendorf, Tel. 051 851103

₩ 2599

#### Wissen Sie im Detail, wie die Klaus Esser KG Regen und Schmelzwasser unsichtbar von Flachdächern ableitet?



Das ist alles, was Sie von esser's Dachgullys sehen (wenn sie eingebaut sind). Ein Sieb — weiter nichts. Aber unter diesem Sieb steckt mehr als nur ein "Trichter":

Es ist eine System-Konstruktion — ein Baukastensystem: esser's Gully-Serie esser's Gully-Serie wird auf dem Dach, bei Balkon, Terrasse und Loggia angewandt. Das gemeinsame Kennzeichen ist flexible, fugenlose und rückstausichere Anbindung an die Umgebung. Und die Elemente sind wärmegedämmt, heizbar, senkrecht oder abgewinkelt, teilweise auch höhenverstellbar.

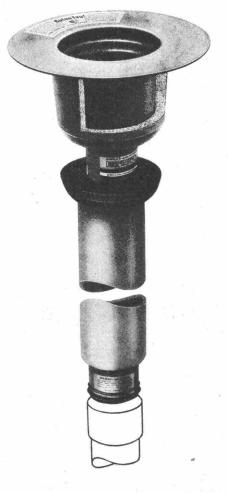
Allein in der Bundesrepublik Deutschland sind viele 100.000 Flachdächer im Industrie- und Wohnungsbau mit esser's Gully-Serie ausgebildet. Bis heute ist uns noch kein Entwässerungssystem begegnet, das einfacher und überzeugender ist.

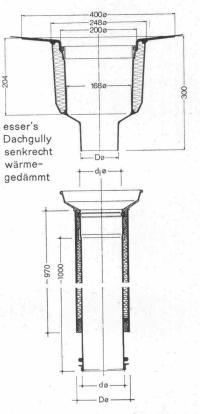
Und wenn das Fallrohr unter dem Gully wärmegedämmt sein soll? Dann schließt sich esser's zobelrohr, doppelwandig und wärmegedämmt, als logische Fortsetzung einfach an.

Oder wenn's um Revisionsschächte geht. Mit esser's Schachtabdeckungen in 11 verschiedenen Größen, auf Wunsch auch gas- und wasserdicht, werden diese praktisch "unsichtbar" gemacht.

Deshalb informieren Sie sich über Problemlösungen mit esser's Gully-System, mit esser's zobelrohr und esser's Schachtabdeckungen. Von denen Flachdach-erfahrene Architekten behaupten, daß es in Funktion und Qualität nichts Vergleichbares gibt.

Schreiben Sie uns, Postkarte genügt. Und Sie erhalten kostenlos und unverbindlich esser' Gully-Katalog mit esser's Schachtabdeckungen und esser's zobelrohr. Sie erhalten Problemlösungen, wie sie nach dem heutigen Stand der Technik nicht besser sein können.





esser's zobelrohr doppelwandiger, wärmegedämmter Fallrohrstutzen für esser's Dachgullys, senkrecht



Generalvertretung: Jakob Scherrer Söhne Allmendstrasse 7 8059 Zürich, Postfach Tel. 051 25 79 80



## ...color xex schützt und färbt zugleich!

#### In 10 Farbtönen erhältlich!

Color xex ist eine Holzschutzfarbe, also zugleich Imprägnier- und Anstrichmaterial. Es dringt tief ins Holz ein und schützt durch fungizide und insektizide Wirkstoffe gegen Pilze und Insekten. Der atmungsfähige

Anstrichfilm blättert nicht ab und schützt die Fassaden vor Verwitterung. Color xex ist speziell auf die klimatischen Verhältnisse unseres Landes eingestellt. Es wirkt lasierend und unterstreicht dadurch die

schöne Maserung des Holzes.
Color xex ist ein erprobtes
Spitzenprodukt.
Aus unserer Referenzmappe: EXPO 64,
OLMA-Hallen St. Gallen,
Ferienzentrum Leysin (Fenster).

Für Holzschutz-das Unternehmen mit der jahrzehntelangen Erfahrung: DR. R. MAAG AG, 8157 Dielsdorf 051 94 12 55

# Alusuisse Aluminium als Werkstoff des Ingenieurs

Aluminium wird immer mehr als Werkstoff für Tragwerke wie Brücken, Hallen, Maste, Silos – besonders auch für mobile Konstruktionen wie Fahrzeuge, Krane und Fördermittel verwendet. Sein geringes Gewicht, die hohe Festigkeit der Konstruktionslegierungen, ihr ausgezeichnetes Korrosionsverhalten, die praktisch unbeschränkte Formgebungsmöglichkeit für Profile, die sowohl konstruktiv als auch statisch eine optimale Ausnützung ermöglicht, lassen Aluminium mit Erfolg in Konkurrenz zu den traditionellen Ingenieurwerkstoffen wie Stahl, Eisenbeton und Holz treten. Die Alusuisse als Pionier des Aluminiums hat durch jahrelange Forschung und Entwicklung Konstruktionslegierungen geschaffen, die schweissbar sind, hohe statische und dynamische Beanspruchungen aushalten und von langer Lebensdauer sind. Arbeiten auch Sie mit Alusuisse-Material und Alusuisse-Beratung. Sie können sich darauf verlassen.



Schweizerische Aluminium AG Verkaufsabteilung CH-8048 Zürich Telefon 051/548080

